



Una serie de 29 folletos documentando los grupos de trabajo que se llevaron a cabo en la Quinta Conferencia Internacional de Educación de las Personas Adultas

**CONFINTEA**  
**HAMBURGO**  
**1997**

## 4a Educación de la mujer

Educación de la mujer – Debates y alternativas



Esta publicación ha sido elaborada por el Instituto de la UNESCO para la Educación en el contexto del seguimiento de la Quinta Conferencia Internacional de Educación de las Personas Adultas (CONFINTEA V), llevada a cabo en Hamburgo en el año de 1997.

Los puntos de vista, la selección de hechos y las opiniones expresadas en los folletos corresponden a lo expuesto por los panelistas, oradores y participantes durante de las sesiones de trabajo y, por consiguiente, no necesariamente coinciden con las posiciones oficiales de la UNESCO o del Instituto de la UNESCO para la Educación de Hamburgo.

Las formas de designación empleadas y la presentación del material en esta publicación no implican la expresión de ningún tipo de opinión por parte del Secretariado de la UNESCO en lo relativo al status jurídico de cualquier país o territorio, o de sus autoridades, o en lo concerniente al trazado de fronteras de cualquier país o territorio.

#### Tema 4: Promover la equidad de género

Folletos publicados sobre este tema:

4 a Educación de la mujer – Debates y alternativas

4 b Género en contextos formales y no formales

Instituto de la UNESCO para la Educación  
Feldbrunnenstrasse 58  
D-20148 Hamburg  
Alemania

Tel.: (+49 40) 44 80 41-0

Fax: (+49 40) 410 77 23

E-mail: [uie@unesco.org](mailto:uie@unesco.org)

homepage: <http://www.unesco.org/education/uie>

ISBN 92 820 3066-0

Traducción: Cecilia Escorcía/Alicia Loyola de Einfeldt

Diseño por Matthew Partridge, Hamburg

Impreso por Druckerei Seemann, Hamburg

1999





## Prólogo

En julio de 1997 se llevó a cabo en Hamburgo la Quinta Conferencia Internacional de Educación de las Personas Adultas, organizada por la UNESCO y en particular por el Instituto de la UNESCO para la Educación, el centro especializado en política e investigación sobre el aprendizaje de personas adultas. La atendieron aproximadamente 1500 delegados de todas las regiones del mundo, con representantes de 140 estados miembros y alrededor de 400 ONG. Además del trabajo de las comisiones y de las sesiones plenarias que debatieron sobre los documentos oficiales de la Conferencia, *La Declaración de Hamburgo* y *La Agenda para el Futuro*, hubo 33 grupos de trabajo organizados en torno a los temas y subtemas de la Conferencia.

Como parte de la estrategia de seguimiento de la CONFINTEA, el Instituto de la UNESCO para la Educación ha producido esta serie de 29 folletos. Las grabaciones de todos los grupos de trabajo fueron transcritas y resumidas a lo largo de un año, revisadas y después formateadas y diseñadas. Linda King, coordinadora del monitoreo y de la estrategia de información para la CONFINTEA, fue responsable de la supervisión de todo el proceso. Madhu Singh, investigadora en el IUE, emprendió la labor de escribir casi todos los folletos. En las etapas posteriores la ayudaron Gonzalo Retamal, Uta Papen y Linda King. Christopher McIntosh fue el editor técnico y Janna Lowrey fue tanto transcritora como traductora.

Los folletos se proponen analizar los temas centrales e inquietudes de cada uno de los grupos de trabajo de CONFINTEA. Son la «memoria almacenada» de un evento que marcó un punto de arranque en el campo del aprendizaje de personas adultas. Esperamos que les sean de utilidad tanto a quienes pudieron asistir a CONFINTEA V, como a quienes no pudieron asistir. Quedamos en espera de sus comentarios, retroalimentación y colaboración con el Instituto de la UNESCO para la Educación.

Paul Bélanger,  
Director, Instituto de la UNESCO para la Educación, Hamburgo,  
y Secretario General de CONFINTEA

# Educación de la mujer – Debates y alternativas

## Introducción

Este folleto refleja los temas tratados durante el grupo de trabajo sobre la educación de la mujer y su capacitación y autonomía, que tuvo lugar durante la Quinta Conferencia Internacional de Educación de las Personas Adultas (CONFINTEA V) en 1997 en la ciudad de Hamburgo. Hace hincapié en el fomento de la capacitación de la mujer dentro una variedad de contextos educativos que van desde los sistemas de educación formales, hasta la alfabetización y los programas para aliviar la pobreza.

A menudo se piensa que la educación escolar de la mujer automáticamente le traerá adelantos políticos. Sin embargo, es evidente que la educación escolar por sí misma no aumenta la presencia de la mujer en la política. La agenda radical de la educación que capacita para la acción y la autonomía contrasta con el concepto convencional de educación y capacitación de adultos. Anima a las personas participantes a trabajar de manera colectiva y a desarrollar estrategias para las áreas de transformación política y social.

El pánel estuvo presidido por Nelly Stromquist, de la Universidad de California del Sur en Los Angeles. Los otros miembros representaron a una amplia gama de especialidades. Sara Hlupekile Longwe, de FEMNET, la Red de Desarrollo y Comunicación de la Mujer Africana, abrió el debate sobre la discusión respecto a la capacitación y autonomía de la mujer. Anne Marie Smith, del Centro de Estudios sobre Género y Desarrollo, de

la Universidad de las Indias Occidentales, Jamaica, habló sobre el hecho de que las oportunidades educativas no necesariamente implican beneficios personales, sociales y económicos para las mujeres del Caribe. Jenny Horsman, alfabetizadora e investigadora canadiense, introdujo nuevas disertaciones radicales sobre el trabajo de alfabetización de personas adultas en relación a la violencia. Malini Ghose, de NIRANTAR, un centro de educación femenina en la India, describió un ejemplo de cómo se puede capacitar a las mujeres a través del aprendizaje participativo.

CONFINTEA V demostró que las feministas cada vez están ejerciendo más influencia sobre las agendas internacionales de educación, reivindicando la necesidad de que las mujeres no sólo obtengan acceso a la educación, sino que participen plenamente en determinar el contenido de las oportunidades de aprendizaje disponibles.

## Perspectivas de la capacitación y autonomía de la mujer

En los debates recientes sobre la capacitación de la mujer a través de la educación de personas adultas se mencionaron algunas perspectivas diferentes sobre los avances de la mujer en este campo. Una de las perspectivas está a favor del mejoramiento de la posición de la mujer y la igualdad, sin necesidad de alterar radicalmente la estructura de la relación existente entre el hombre y la mujer. Esta perspectiva incluye el llamado modelo autodependiente de capacitación y autonomía. En este contexto, autodependencia significa conseguir lo más que se pueda para uno misma dentro del sistema actual. Desde este punto de vista, una mujer 'está capacitada' si sabe leer y escribir, si tiene educación, habilidades productivas, acceso al capital y confianza en sí misma. Se considera que esta perspectiva de la capacitación mediante la autodependencia personal no reconoce ni se pregunta cómo es posible que las mujeres obtengan mayor acceso a los recursos, si siguen existiendo barreras por la discriminación de género. Esta perspectiva excluye la dimensión política e ideológica de la lucha de la mujer.

La otra perspectiva considera que los avances de la mujer forzosa-mente implican la transformación de la sociedad dominada en exceso por los hombres. La meta de eliminar prácticas discriminatorias y la falta de equidad de género implica una acción colectiva. Las personas que defienden este punto de vista utilizan el término 'equidad de género' para indicar que aspiran hacia una nueva forma de justicia entre el hombre y la mujer dentro de una sociedad igualitaria, y que están interesadas en una transformación estructural que dé lugar a más justicia. Opinan que las mujeres solamente pueden alcanzar las mismas posiciones que los hombres, si existe una igualdad de oportunidades, lo cual no es el caso, ya que las mujeres siguen enfrentándose a una discriminación sistemática. La situación educacional única de las mujeres caribeñas demuestra claramente que, aunque las mujeres alcancen un alto nivel de igualdad en cuestión de educación, no consiguen igualdad económica y política en la misma proporción.

## ¿Conduce la educación a una mayor capacitación y autonomía de la mujer?

La marginalización de las mujeres demuestra que la participación en instituciones dominadas por los hombres, incluyendo los sistemas educativos, solamente beneficia a un mínimo porcentaje de mujeres que logran obtener éxito a pesar de los múltiples obstáculos en su contra.

### Las tendencias de la educación de las mujeres en el Caribe

Desde la década de los setenta, existe la tendencia en el Caribe de un mejor aprovechamiento de la educación por parte de las mujeres. Como resultado las mujeres han alcanzado un nivel de rendimiento superior al de los hombres. Las tendencias educativas muestran:

- Igualdad de oportunidades de educación, en los niveles de preprimaria, primaria y secundaria;
- Mayor número de inscripciones femeninas a nivel primaria en las Bahamas y a nivel secundaria en Sta. Lucía;
- En promedio es mejor el aprovechamiento de las niñas y las adolescentes;
- Se presentan más mujeres que hombres al solicitado 'Caribbean Examinations Council Exam'.

La situación educativa única de las mujeres en el Caribe se debe probablemente a dos razones principales. En primer lugar, a las mujeres del Caribe se les inculcan valores sociales para que sean independientes y para que se preparen para hacerse cargo de la familia y de otras responsabilidades, aún sin el apoyo del hombre. En segundo lugar, la educación de las mujeres tiende a resultar menos productiva que una inversión similar en la educación de los hombres: una mujer necesita estar mejor calificada para poder ocupar el mismo puesto de trabajo que un hombre.

Sin embargo, este logro educativo impresionante no significa automáticamente mejores puestos de trabajo o más poder en el campo personal, social o político de las mujeres, quienes permanecen en desventaja en comparación con sus homólogos masculinos. La desigualdad en los ingresos es considerable; además las mujeres tienen menos acceso al poder político y económico. Como ejemplo, hay mucho menos mujeres que hombres presentes en el parlamento, en el gobierno local y en el área judicial.

En otras palabras, el desarrollo positivo de la presencia de la mujer en el campo educativo a lo largo de las últimas tres o cuatro décadas no ha conducido a un mayor poder de acción y autonomía. Esta situación se agrava por los procesos de globalización económica: las mujeres que participan en el sistema educativo de personas adultas se ven frecuentemente amenazadas por jóvenes diplomados con nuevas habilidades. Las responsabilidades familiares de las mujeres muy a menudo les impiden aprovechar las oportunidades para continuar su educación. También tienen menos tiempo para dedicarse a la educación permanente de adultos.

Un problema persistente en la educación es la segregación del currículum de acuerdo a lineamientos de género muy estrictos, aceptados tradicionalmente:

- Las mujeres siguen concentradas en las denominadas 'materias suaves', mismas que las califican para trabajos mal pagados y de bajo nivel.
- Las mujeres con las llamadas 'habilidades suaves', tales como la costura y las labores de recepcionista, forman la masa de la fuerza laboral desempleada.
- Dentro del campo de profesionistas académicos, los hombres predominan en física, mientras que las mujeres prefieren la biología, las ciencias integradas, las ciencias humanas o el arte.
- En los institutos de formación profesional, las mujeres comúnmente se agrupan en áreas no técnicas.

Una de las tareas de la educación de adultos es ocuparse de las limitaciones y contradicciones de la educación formal y fomentar que se vuelvan a examinar – de manera crítica – los sistemas social, político y económico, dado que estos sistemas afectan la situación de la mujer. Esto se está llevando a cabo a través de una serie de estrategias innovadoras en la educación de personas adultas que van más allá de las definiciones convencionales de capacitación y autonomía.

## La participación de la comunidad en la educación de las personas adultas

La educación de las mujeres puede jugar un importante papel, contribuyendo a que las mujeres adquieran conciencia de las numerosas desventajas que sufren, indicándoles sus derechos y ayudándolas a sus propias vidas. A menudo este tipo de educación está combinado con la alfabetización, la enseñanza de habilidades prácticas y la participación comunitaria.

La participación comunitaria actualmente se considera como una acción que significa involucrar a los beneficiarios en la planeación y la implementación de los programas. En el caso de los programas para mujeres, la participación comunitaria implica que las mujeres asuman un mayor control sobre la asignación de recursos y en la lucha contra las prácticas discriminatorias que obstruyen su camino.

### Capacitación de la mujer a través de la educación de adultos participativa: Mahila Samakhya

El programa para mujeres Mahila Samakhya, que actualmente se está implementando en el distrito Banda de la India, es un ejemplo que demuestra cómo se puede capacitar a la mujer a través de la pedagogía participativa. El proyecto debe interpretarse dentro del contexto de las dificultades que sufren las mujeres en los sectores rurales de la India. Las mujeres son sobre todo víctimas de la lucha diaria por la supervivencia – acarreado agua, recogiendo madera para el fuego y asegurando su subsistencia. Las mujeres no participan en el proceso de toma de decisiones, se les niega el acceso a la información y no se les reconocen sus capacidades productivas adecuadamente. Las estructuras de poder obran en contra de las mujeres a todos los niveles – en la familia, en la comunidad y a nivel gubernamental. El nivel de analfabetismo entre las mujeres es muy alto; en algunos pueblos no hay una sola mujer que sepa leer y escribir. La violencia y la pobreza se encuentran inextricablemente entrelazadas.

El programa Mahila Samakhya está dirigido por mujeres activistas y por mecánicas que han sido capacitadas en ciertas habilidades específicas. Tiene como meta aprovechar y apoyar la experiencia de las organizaciones no gubernamentales en el trabajo con mujeres dentro del campo educativo, iniciando un proceso de cambio, para que las mujeres rurales pobres cambien su actitud de resignación pasiva a su situación, por una actitud activa encauzando sus vidas y su entorno. Un aspecto clave de estos programas es la combinación de la alfabetización con la capacitación y enseñanza de habilidades prácticas, tales como el mantenimiento de bombas de agua.

El enfoque de participación comunitaria primero toma en cuenta las experiencias de las mujeres en sus propias comunidades y después las incorpora poco a poco a la educación básica y a la alfabetización. De esta manera, en vez de ofrecerles educación y alfabetización como panacea de sus problemas, comienza por:

- reafirmar los conocimientos y las habilidades que ya tienen las mujeres;
- iniciar el proceso de poner en duda y de analizar de manera crítica temas como la supervivencia o la discriminación dentro de la familia;
- promover el nuevo papel de las mujeres como activistas dentro de sus comunidades.

La educación de personas adultas no solamente es cuestión de transferir habilidades, sino también de permitirle a las mujeres usar estas habilidades para poder hacer gestiones más efectivamente y poder entablar trato con las estructuras de poder. La capacitación de mujeres como mecánicas de bombas de mano, por ejemplo, condujo a que estas mujeres adquirieran mayor confianza y movilidad, así como al rompimiento de estereotipos, mejorando su grado de habilidad para:

- manejar las estructuras de poder;
- presionar al gobierno para que haga cambios;
- exigir necesidades básicas de las estructuras de poder;
- demandar información.

Este tipo de proyectos demuestra cómo la educación de las mujeres y su capacitación y autonomía pueden ser procesos complementarios.

La demanda de aptitudes de lecto-escritura, así como de otras habilidades básicas educativas, se deriva de las demandas sociales, culturales, políticas y económicas.

Otra estrategia innovadora para capacitar para la acción y la autonomía consistió en estimular a grupos de mujeres recién alfabetizadas para que publicaran un boletín informativo bimestral. Se instruyó a algunos grupos de mujeres en los principios básicos de la producción de material impreso, permitiéndoles escoger el contenido del material a ellas mismas. También se les capacitó a fondo en escritura, lenguaje, redacción y diseño, para que pudieran responsabilizarse de todos los pasos de la producción del boletín.

Este tipo de capacitación para la acción y la autonomía va más allá de simplemente mejorar sus habilidades de lecto-escritura. Ayudó a romper estereotipos en materia de género. Les permitió a las mujeres decidir sobre el contenido del boletín, dándoles el derecho de opinar sobre lo que quieren leer y sobre cómo quieren verse a sí mismas. El boletín, publicado en el idioma local de las mujeres, posibilitó que los incidentes de violencia se pusieran al descubierto más abiertamente.

La idea era formar un grupo que pudiera entrenar a otros grupos de mujeres de la comunidad. Esto significó descentralizar la innovación. Convirtió al aprendizaje y a la capacitación no una actividad única, sino más bien un proceso decisivo de mejoramiento de habilidades y desarrollo de nuevas aptitudes, procedimientos y procesos para sostener el aprendizaje.

La capacitación para la acción y la autonomía no puede llevarse a cabo sin una metodología correspondiente. La creación de conocimientos e información a través de la producción de material toma en cuenta la sabiduría que las mujeres adquieren por experiencia propia en diversos campos, tales como el de la salud, el agua, los bosques y la agricultura. Algunos aspectos de la metodología son los siguientes:

- utilizar la sabiduría propia de la mujer como un factor de importancia fundamental para el desarrollo social;
- situar a la lecto-escritura dentro de las costumbres sociales y la realidad de las mujeres;
- involucrar a las mujeres en las determinaciones con respecto a sus necesidades, sus asuntos, a lo que quieren aprender y cómo quieren desarrollar sus propias estrategias en los distintos niveles;

- capacitar a las mujeres para que puedan transformar, negociar y desafiar las estructuras de poder, tanto a nivel individual como a nivel comunitario;
- crear estructuras e instituciones para sostener el proceso educativo de las personas adultas;
- asociarse con las agencias colaboradoras y los departamentos gubernamentales locales, ya que estas asociaciones son decisivas para el papel de la mujer en la planeación y conceptualización de proyectos, así como en su implementación;
- responsabilizar a las mujeres de la administración y suministro de servicios, tales como la reparación de bombas de mano;

El campamento de alfabetización es otra estrategia para enfrentar el problema crónico de la poca e irregular asistencia de las mujeres a los centros educativos no formales. Este método organiza cursos de capacitación con carácter de internado, en los que se fomenta un entorno de aprendizaje propicio y de apoyo a través del aprendizaje en grupo, garantizando una elevada proporción de maestros con respecto al número de participantes, animando a las mujeres a elaborar sus propios textos, así como promoviendo un entorno de aprendizaje continuo, incluyendo juegos y cantos con propósitos educativos.

## La creación de entornos de aprendizaje seguros para las mujeres

La necesidad de comprender las dificultades y represiones que sufren las mujeres que asisten a los cursos de alfabetización está estrechamente ligada a la creación de entornos de aprendizaje propicios y de apoyo. Hay que preguntarse el por qué las mujeres frecuentemente están desconcentradas, por qué abandonan los cursos o los atienden de manera irregular y por qué tienen poca motivación.

Las investigaciones han demostrado que muchas de las mujeres participantes en los cursos son víctimas de la violencia. Tienen miedo de hablar sobre sus experiencias, se sienten inseguras en el ambiente que reina en el salón de clases, pasando apuros que van más allá de su capacidad y energía. Los alfabetizadores rara vez están conscientes del hecho de que muchas de las participantes en los cursos pueden encontrarse en un estado de crisis y conflicto, o incluso en un estado de

trauma. En un estado mental así es difícil tener la motivación y la concentración necesarias para sacarle provecho a las clases.

Por lo tanto, es de crucial importancia diseñar programas de alfabetización para personas adultas que consideren la situación de las mujeres que han sufrido traumas y han sido víctimas de la violencia. Es necesario estar conscientes de que estas mujeres aprenden mucho de tales experiencias; debe examinarse cuidadosamente cómo pueden incluirse estas experiencias en la educación de las personas adultas.

Las siguientes preguntas pueden servirles de ayuda a los instructores de adultos para entender la situación de las alumnas que han sido víctimas de situaciones violentas:

- ¿Qué tanta atención ponen las alumnas adultas?
- ¿Cuáles son las barreras a su atención y concentración?
- ¿Qué tipo de ambiente se requiere dentro del salón de clases para que las participantes se sientan seguras?
- ¿Qué cambios deben hacerse en el salón de clase para crear este ambiente?

El prestarle atención a estos puntos puede animar a las alumnas a que asistan a clases de alfabetización y permanezcan en ellas sintiéndose motivadas y atentas.

## Los desafíos de la educación de personas adultas

A la luz de lo anterior, el grupo de trabajo concluyó con los siguientes desafíos, mismos a los que la educación de adultos tendrá que enfrentarse si se propone capacitar a la mujer para la acción y la autonomía.

Para muchas mujeres la violencia está tan arraigada a sus vidas diarias y a la cultura que las rodea, que les resulta difícil hablar del problema abiertamente. Al mismo tiempo la educación de mujeres debe revisar los patrones de subordinación a los que han sido condicionadas por la socialización cultural. La educación debe darle oportunidad de expresarse a las mujeres que han sufrido experiencias violentas, ya sean de carácter privado o político. Debe comprender lo que puede estar pasando interiormente a una mujer al atender una clase de alfabetización y hacer un esfuerzo por aprender. En breve, debe reconocer que muchas, quizás

la mayoría de las mujeres que asisten a los cursos, son sobrevivientes de la violencia, tomándolo en cuenta en todos los aspectos del programa.

Al diseñar el currículum es necesario analizar la metodología y el entorno de aprendizaje. ¿Puede considerarse el entorno de aprendizaje como un sitio seguro para la mujer? El entorno de aprendizaje también debe tomarse en cuenta en situaciones informales de aprendizaje, ya que gran parte de la comunicación se lleva a cabo fuera de los salones de clases y no forma parte de la enseñanza formal. La educación de adultos verdaderamente participativa apoya y promueve el papel del estudiante al determinar el currículum.

La capacitación y la autonomía pueden brindarle nuevas perspectivas a la mujer, permitiéndole rechazar cosas que antes aceptaba como parte de su cultura. Esto a menudo ocasiona conflictos dentro de la familia o de la comunidad, los cuales deben ser anticipados y tratados por la educación de personas adultas.

Dado que la discriminación contra la mujer es institucional por naturaleza, para romper este tipo de barreras también se requerirá de cierto tipo de legislación institucional pública y del apoyo gubernamental, así como de la acción afirmativa.

Aún cuando la educación formal tiene varias limitaciones, posee, sin embargo, un elemento capacitador para la acción. A través de la educación formal se ingresa a la élite profesional o política, si bien son pocas las personas que ingresan. Por otro lado, la educación no formal está en mejor posición de desafiar al status quo. El desafío de la educación de mujeres adultas es vincular los sistemas formales y no formales dentro de la perspectiva del aprendizaje permanente. La educación de personas adultas debe tratar los asuntos de género en un contexto global, abarcando desde la infancia hasta la vida adulta.

Ya se mencionó que existen diferentes perspectivas con respecto a la capacitación y autonomía de la mujer. Es necesario construir puentes entre quienes escojan el camino autodependiente y quienes escojan el camino de una transformación más radical. Sólo podrá llevarse a cabo una verdadera transformación, si se estimula el diálogo.

Este documento puede ser reproducido libremente. Se agradecería el envío de una copia de cualquier publicación que reproduzca este texto, ya sea íntegra o parcialmente, a: Departamento de Publicaciones, Instituto de la UNESCO para la Educación.



El logo de la CONFITEA fue diseñado por Michael Smitheram, de Australia. Representa las líneas de la palma de la mano. Estas líneas son universales y a la vez diferentes en cada individuo. Ellas representan la celebración de la diversidad cultural y la alegría de aprender.

## Tema 4

### Promover la equidad de género

Folletos publicados sobre este tema:

- a Educación de la mujer – Debates y alternativas
- b Género en contextos formales y no formales